

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

29.07.2025

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes - Genehmigung des 1. Zusatz- und Varianteprojektes in technischer Hinsicht zum Zwecke des Ansuchens um einen Finanzierungsbeitrag - CUP I72H23000500007

Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo - Approvazione in via tecnica della 1a perizia suppletiva per l'inoltro di una domanda di contributo finanziario - CUP I72H23000500007

X

unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes - Genehmigung des 1. Zusatz- und Varianteprojektes in technischer Hinsicht zum Zwecke des Ansuchens um einen Finanzierungsbeitrag - CUP I72H23000500007

Festgestellt, dass der Fußballplatz in der Sportzone Unterplanken dringend saniert werden muss, da er im aktuellen Zustand nicht mehr homologierbar bzw. beispielbar ist und dass das entsprechende Projekt die Vergrößerung und Verschiebung des Platzes vorsieht, um den einschlägigen Bestimmungen zu genügen;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 298 vom 06.09.2022 die Verwaltung den Techniker Dr. Ing. Günther Gufler aus Bruneck mit der Erstellung einer Machbarkeitsstudie für das Bauvorhaben Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Pichl (Fraktion Unterplanken) - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes, beauftragt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 447 vom 13.12.2022 die Verwaltung den Techniker Dr. Ing. Günther Gufler aus Bruneck mit der Erstellung des definitiven Projektes inkl. Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für das Bauvorhaben Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Pichl (Fraktion Unterplanken) - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes, beauftragt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 97 vom 14.03.2023 die Baukanzlei Sulzenbacher & Partner aus Bruneck mit der Ausarbeitung der Unterlagen zur Bauleitplanänderung für das Bauvorhaben „Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes“ beauftragt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 152 vom 09.05.2023 die Verwaltung den Techniker Dr. Ing. Günther Gufler aus Bruneck mit der Erstellung des Ausführungsprojektes inkl. Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für das Bauvorhaben „Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes“, beauftragt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 311 vom 26.09.2023 das Ausführungsprojekt in technischer Hinsicht zum Zwecke des Ansuchens um einen Finanzierungsbeitrag, wie folgt genehmigt wurde:

Oggetto: Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo - Approvazione in via tecnica della 1a perizia suppletiva per l'inoltrò di una domanda di contributo finanziario - CUP I72H23000500007

Constatato che il campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto deve essere urgentemente risanato, visto che lo stesso, nelle sue condizioni attuali, non può essere più omologato rispettivamente utilizzato e che il relativo progetto prevede l'ampliamento e lo spostamento del campo da calcio per rispettare le rispettive norme;

- che con propria delibera n. 298 d.d. 06.09.2022 è stato incaricato il tecnico dott. ing. Günther Gufler di Brunico con l'elaborazione dello studio di fattibilità per il progetto il risanamento del campo di calcio nella zona sportiva di Colle (località Planca di Sotto) - sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo;

- che con propria delibera n. 447 d.d. 13.12.2022 è stato incaricato il tecnico dott. ing. Günther Gufler di Brunico con l'elaborazione del progetto definitivo incl. la coordinazione di sicurezza nella fase di progettazione per il progetto il risanamento del campo di calcio nella zona sportiva di Colle (località Planca di Sotto) - sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo;

- che con propria delibera n. 97 d.d. 14.03.2023 lo studio "Baukanzlei Sulzenbacher & Partner" di Brunico è stato incaricato con l'elaborazione della documentazione per la modifica del PUC per il progetto "Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo";

- che con propria delibera n. 152 d.d. 09.05.2023 è stato incaricato il tecnico dott. ing. Günther Gufler di Brunico con l'elaborazione del progetto esecutivo incl. la coordinazione di sicurezza per il progetto "Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo";

- che con propria delibera n. 311 d.d. 26.09.2023 è stato approvato in via tecnica il progetto esecutivo per l'inoltrò di una domanda di contributo finanziario come segue;

A) Arbeiten		A) Lavori
Auszuschreibende Arbeiten	1.546,822,60 €	Lavori da appaltare
Sicherheitskosten	17.497,02 €	Costi di sicurezza
Zwischensumme	1.564.319,62 €	Somma parziale
B) Summen zur Verfügung der Verwaltung		B) somme a disposizione dell'amministrazione

MwSt. auf Arbeiten 10%	156.431,96 €	IVA su importo lavori 10%
Technische Spesen	166.529,33 €	Spese tecniche
Fürsorgebeitrag 4%	6.661,17 €	Contributi previdenziali 4%
MwSt. auf technische Spesen 22%	38.101,91 €	IVA 22% su spese tecniche
Unvorhergesehenes 3,5% (inkl. 10% MwSt.)	54.751,19 €	Imprevisti 3,5% (inkl. 10% IVA)
Summe zur Verfügung der Verwaltung B)	422.475,56 €	Somma a disposizione dell'amministrazione B)
C) Summe A + B	1.986.795,18 €	C) Somma A + B

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 157 vom 30.04.2024 LND Impianti GmbH für die Erstellung des Vorgutachtens für das Bauvorhaben „Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes“, beauftragt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 508 vom 27.12.2024 der Auftrag für die Überarbeitung des Ausführungsprojektes an die Baukanzlei Sulzenbacher & Partner aus Bruneck vergeben wurde;

- dass mit eigenem Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 178 vom 30.04.2025 das Ausführungsprojekt wie folgt genehmigt wurde:

- che con propria delibera n. 157 d.d. 30.04.2024 è stata incaricata la LND Impianti S.r.l. per il rilascio di parere preventivo per il progetto “Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo”;

- che con propria delibera n. 508 d.d. 27.12.2024 è stato incaricato lo studio “Baukanzlei Sulzenbacher & Partner“ di Brunico con la rielaborazione del progetto esecutivo;

- che con propria delibera della giunta comunale n. 178 d.d. 30.04.2025 è stato approvato il progetto esecutivo come segue:

A) Arbeiten		A) Lavori
A.1 Ausschreibungsbetrag	1.547.079,41 €	Importo a base d'asta A.1
A.2 Sicherheitskosten	17.240,21 €	Costi per la sicurezza A.2
Gesamtbetrag der Arbeiten	1.564.319,62 €	Importo totale dei lavori

B) Summen zur Verfügung der Verwaltung		B) Somma a disposizione dell'amministrazione
B.1 Unvorhergesehenes (ca. 3,5% von A)	54.751,19 €	Imprevisti (ca. 10% di A) B.1
B.2 Technische Spesen	166.529,33 €	Spese tecniche B.2
B.3 Fürsorgebeitrag (4% von B.2)	6.661,17 €	Contributi previdenziali (4% di B.2) B.3
B.4 MwSt. (10% von A+B.1)	156.431,96 €	IVA (10% di A+B.1) B.4
B.4 MwSt. (22% von B.2+B.3)	38.101,91 €	IVA (22% di B.2+B.3) B.4
Summe zur Verfügung der Verwaltung	422.475,56 €	Somma a disposizione dell'amministrazione

C) Gesamtbetrag	1.986.795,18 €	C) Importo totale
------------------------	-----------------------	--------------------------

Festgestellt, dass laut Unterlagen vom 25.07.2025 des Bauleiters Dr. Ing. Ralf Pellegrini der Baukanzlei Sulzenbacher & Partner aus Bruneck, ein Zusatz- und Varianteprojekt abgefasst wurde, welches Mehrkosten von insgesamt 670.709,40 Euro mit sich bringt und welche sich aus folgenden begründeten Baumaßnahmen ergeben:

- das vorliegende Varianteprojekt 01 enthält Änderungen, welche sich durch technische Notwendigkeiten und den ausdrücklichen Wunsch der Nutzer ergeben haben;

- dass sich die Mehrkosten laut Zusatz- und Varianteprojekt vom 25.07.2025 auf insgesamt 670.709,40 Euro belaufen, und zwar wie folgt:

Preso atto che con documentazione del 25.07.2025 del direttore dei lavori dott. ing. Ralf Pellegrini dello Studio „Baukanzlei Sulzenbacher & Partner“ di Brunico, è stato elaborato un progetto aggiuntivo di variante, il quale prevede maggiori costi per un importo di Euro 670.709,40, relativi alle seguenti misure motivate:

- il presente progetto di variante 01 contiene modifiche derivanti da necessità tecniche e dall'espressa volontà degli utenti;

- che i maggiori costi secondo il progetto aggiuntivo di variante del 25.07.2025 ammontano complessivamente a Euro 670.709,40, e sono suddivisi come segue:

A) Arbeiten		A) lavori
--------------------	--	------------------

Ausschreibende Arbeiten	548.332,18 €	Lavori da appaltare
Sicherheitskosten	2.034,55 €	Costi di sicurezza
Zwischensumme	550.366,73 €	Somma parziale
B) Summen zur Verfügung der Verwaltung		B) somme a disposizione dell'amministrazione
MwSt. auf Arbeiten 10%	55.036,68 €	IVA su importo lavori 10%
Technische Spesen	51.470,67 €	Spese tecniche
Fürsorgebeitrag 4%	2.058,83 €	Contributi previdenziali 4%
MwSt. auf technische Spesen 22%	11.776,49 €	IVA 22% su spese tecniche
Summe zur Verfügung der Verwaltung B)	120.342,67 €	Somma a disposizione dell'amministrazione B)
C) Summe A + B	670.709,40 €	C) Somma A + B

Nach Feststellung, dass vorliegendes Zusatz- und Varianteprojekt den Vorstellungen der Verwaltung gerecht wird und dem zufolge zum Zwecke des Ansuchens um einen Finanzierungsbeitrag genehmigt werden kann.

Nach Einsichtnahme in das GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 und in das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten, welches im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurde:

Constatato che il presente progetto aggiuntivo di variante è conforme alle indicazioni dell'amministrazione e quindi può essere approvato allo scopo di inoltrare di domanda di contributo finanziario.

Visto il Dlgs 31 marzo 2023, n. 36 e la LP 17 dicembre 2015, n. 16; (di seguito "Codice degli appalti");

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visto il parere espresso ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativo all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen
Ordnungsmäßigkeit:

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Kathrin Gutwenger*, am 29.07.2025, Prot.Nr. 0011551 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. 8aCqJ08PIMfL8hMQjBnAtKMof+6vayHys/mkvZB6x+4=;

beschließt

der Gemeindevorstand

einstimmig,

- das vom Bauleiter Dr. Ing. Ralf Pellegrini der Baukanzlei Sulzenbacher & Partner aus Bruneck ausgearbeitete **erste Zusatz- und Varianteprojekt** vom 25.07.2025 betreffend die Arbeiten des Projektes *"Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes"* mit dem Gesamtkostenvoranschlag von **670.709,40 Euro** in technischer Hinsicht, so wie in den Prämissen beschrieben, zu genehmigen, damit das Gesuch um einen außerordentlichen Beitrag im Sinne des Art. 5 des L.G. Nr. 27/1975 an das Amt für Gemeindefin-

in ordine alla regolarità
tecnico-amministrativa:

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Kathrin Gutwenger*, in data 29.07.2025, n. prot. 0011551 con impronta digitale n. 8aCqJ08PIMfL8hMQjBnAtKMof+6vayHys/mkvZB6x+4=;

la Giunta comunale

delibera

unanimemente

- di approvare in via tecnico-amministrativa la **1a perizia suppletiva e di variante** del 25.07.2025 relativo ai lavori del progetto *"Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo"*, redatta dal direttore dei lavori dott. ing. Ralf Pellegrini dello Studio „Baukanzlei Sulzenbacher & Partner“ di Brunico, come descritto nelle premesse, con un preventivo di spesa complessiva di **Euro 670.709,40**, per l'inoltro della domanda di contributo straordinario ai sensi dell'art. 5 della L.P. n. 27/1975, all'Ufficio Fi-

finanzierung der Autonomen Provinz Bozen einge-
reicht werden kann;

2. festzuhalten, dass diese Maßnahme keinerlei Ausgaben zu Lasten des laufenden Haushaltsvollzugsplanes zur Folge hat.
3. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit das obengenannte Gesuch um Finanzierung unverzüglich gestellt werden kann.

nanza Locale della Provincia Autonoma di Bolzano;

2. di dare atto che questa delibera non comporta nessuna spesa a carico del piano di gestione esecutivo corrente.
3. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter procedere all'inoltro della suddetta domanda di finanziamento.

(KG/KA)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 31.07.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 31.07.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.